

# **T651.50**

Disposizioni tariffarie per il traffico locale  
Briga, Visp, Sierre, Sion, Martigny, Scuol,  
Grindelwald

Edizione: 01.06.2026

## Modificazioni valide dal 01.06.2026

| <b>Cifra</b>   | <b>Modifiche</b>                            |
|----------------|---|
| Intera tariffa | Adattamenti redazionali                     |
| 1.1            | Ammissione GrindelwaldBus (Linee 120 - 125) |
| 9              | Ammissione traffico locale Grindelwald      |
| 13.6           | Ammissione traffico locale Grindelwald      |
| 14.6           | Ammissione traffico locale Grindelwald      |

## Indice

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>0.</b> | <b>Avvertenze preliminari.....</b>                  | <b>5</b>  |
| 0.1       | In generale.....                                    | 5         |
| 0.2       | Definizioni.....                                    | 6         |
| <b>1.</b> | <b>Ambito di validità.....</b>                      | <b>7</b>  |
| <b>2.</b> | <b>Disposizioni generali.....</b>                   | <b>9</b>  |
| 2.1       | In generale.....                                    | 9         |
| 2.2       | Validità.....                                       | 9         |
| 2.3       | E-Ticket.....                                       | 9         |
| 2.4       | Rimborsi.....                                       | 9         |
| <b>3.</b> | <b>Traffico locale Brig.....</b>                    | <b>10</b> |
| 3.1       | Biglietti singoli.....                              | 10        |
| 3.2       | Carte per più corse per biglietti singoli.....      | 10        |
| 3.3       | Carte giornaliere.....                              | 10        |
| 3.4       | Abbonamenti.....                                    | 10        |
| 3.5       | Assortimento, prezzi e validità.....                | 11        |
| <b>4.</b> | <b>Traffico locale Visp.....</b>                    | <b>13</b> |
| 4.1       | Biglietti singoli.....                              | 13        |
| 4.2       | Carte per più corse per biglietti singoli.....      | 13        |
| 4.3       | Carte giornaliere.....                              | 13        |
| 4.4       | Abbonamenti.....                                    | 13        |
| 4.5       | Assortimento, prezzi e validità.....                | 14        |
| <b>5.</b> | <b>Traffico locale Sierre (Isireso Sierre).....</b> | <b>15</b> |
| 5.1       | Biglietti singoli.....                              | 15        |
| 5.2       | Carte per più corse per biglietti singoli.....      | 15        |
| 5.3       | Carte giornaliere.....                              | 15        |
| 5.4       | Titoli di trasporto per gruppi.....                 | 16        |
| 5.5       | Abbonamenti.....                                    | 17        |
| 5.6       | Assortimento, prezzi e validità.....                | 18        |
| <b>6.</b> | <b>Traffico locale Sion (Isireso Sion).....</b>     | <b>20</b> |
| 6.1       | Biglietti singoli.....                              | 20        |
| 6.2       | Carte per più corse per biglietti singoli.....      | 20        |
| 6.3       | Carte giornaliere.....                              | 20        |
| 6.4       | Titoli di trasporto per gruppi.....                 | 21        |
| 6.5       | Abbonamenti.....                                    | 22        |
| 6.6       | Assortimento, prezzi e validità.....                | 23        |
| 6.7       | Cambiamento di classe.....                          | 27        |
| <b>7.</b> | <b>Traffico locale Martigny.....</b>                | <b>28</b> |
| 7.1       | Biglietti singoli.....                              | 28        |
| 7.2       | Carte per più corse per biglietti singoli.....      | 28        |
| 7.3       | Carte giornaliere.....                              | 29        |
| 7.4       | Abbonamenti.....                                    | 29        |
| 7.5       | Assortimento, prezzi e validità.....                | 30        |
| 7.6       | Canali di distribuzione.....                        | 30        |
| <b>8.</b> | <b>Traffico locale Scuol.....</b>                   | <b>31</b> |
| 8.1       | Biglietti singoli.....                              | 31        |
| 8.2       | Carte giornaliere.....                              | 31        |
| 8.3       | Abbonamenti.....                                    | 31        |

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| 8.4        | Assortimento, prezzi e validità .....                          | 32        |
| 8.5        | Canali di distribuzione .....                                  | 32        |
| <b>9.</b>  | <b>Traffico locale Grindelwald .....</b>                       | <b>33</b> |
| 9.1        | Biglietti singoli .....  | 33        |
| 9.2        | Carte giornaliere .....  | 33        |
| 9.3        | Titoli di trasporto per gruppi.....                            | 33        |
| 9.4        | Abbonamenti.....   | 33        |
| 9.5        | Assortimento, prezzi.....                                      | 33        |
| 9.6        | Canali di distribuzione .....                                  | 34        |
| <b>10.</b> | <b>Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni.....</b> | <b>35</b> |
| 10.1       | Ragazzi, militari, animali .....                               | 35        |
| 10.2       | AG, AG Night .....   | 35        |
| 10.3       | Metà-prezzo .....  | 35        |
| 10.4       | Altri titoli di trasporto forfetari.....                       | 35        |
| 10.5       | Facilitazioni di viaggio per persone disabili.....             | 35        |
| 10.6       | Tessera di riduzione FIP e biglietto internazionale .....      | 35        |
| <b>11.</b> | <b>Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità .....</b>     | <b>36</b> |
| 11.1       | Carico in proprio di biciclette .....                          | 36        |
| 11.2       | Pass bici .....  | 36        |
| 11.3       | Bagaglio.....  | 36        |
| <b>12.</b> | <b>Tasse e supplementi.....</b>                                | <b>37</b> |
| <b>13.</b> | <b>Piani delle zone .....</b>                                  | <b>38</b> |
| 13.1       | Traffico locale Brig .....                                     | 38        |
| 13.2       | Traffico locale Visp.....                                      | 39        |
| 13.3       | Traffico locale Sierre (Isireso-Sierre).....                   | 40        |
| 13.4       | Traffico locale Sion (Isireso-Sion).....                       | 41        |
| 13.5       | Traffico locale Martigny .....                                 | 42        |
| 13.6       | Traffico locale Scuol.....                                     | 42        |
| 13.7       | Traffico locale Grindelwald .....                              | 43        |
| <b>14.</b> | <b>Appendici .....</b>   | <b>44</b> |
| 14.1       | Elenco delle fermate - Traffico locale Brig .....              | 44        |
| 14.2       | Elenco delle fermate - Traffico locale Visp .....              | 47        |
| 14.3       | Elenco delle fermate - Traffico locale Sierre.....             | 48        |
| 14.4       | Elenco delle fermate - Traffico locale Sion .....              | 50        |
| 14.5       | Elenco delle fermate - Traffico locale Martigny.....           | 55        |
| 14.6       | Elenco delle fermate - Traffico locale Scuol .....             | 56        |
| 14.7       | Elenco delle fermate – Traffico locale Grindelwald .....       | 57        |

## 0. Avvertenze preliminari

### 0.1 In generale

0.1.1 La presente tariffa si basa sulla Legge federale sul trasporto dei viaggiatori (LTP, RS 745.1), l'Ordinanza sul trasporto di viaggiatori (OTV, RS 745.11) e le Disposizioni accessorie comuni di tariffa (DACT T600).

0.1.2 Per quanto non sia altrimenti stabilito qui appresso, si applicano le seguenti tariffe e prescrizioni

- Facilitazioni di viaggio per bambini (T600.3)
- Tariffa per i City-Ticket (T600.7)
- Tariffa per i rimborsi (T600.9)
- Tariffa generale per viaggiatori (T601)
- Tariffa per il bagaglio (T602)
- Tariffa degli abbonamenti di percorso (T650)
- Tariffa delle carte per più corse (T652)
- Tariffa per abbonamenti generali, metà-prezzo, AG Night e offerte supplementari (T654)
- Prescrizioni sui trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile (P520)
- Prescrizioni concernenti i mezzi di pagamento (P545)

delle Imprese Svizzere di Trasporto e, in via subordinata, le prescrizioni interne delle imprese di trasporto partecipanti.

0.1.3 Quando si fa riferimento a «viaggiatori», «clienti», «titolari» ecc., sono da intendersi tutte le persone di tutti i generi e i bambini.

0.1.4 Nelle tariffe del trasporto pubblico sono elencate solo le disposizioni esplicitamente permesse. Tutto ciò che non è consentito non viene riportato nelle tariffe.

0.1.5 Abbreviazioni:

|           |   |
|-----------|---|
| Abb       | Abbonamento   |
| AG        | Abbonamento generale  |
| CASA      | Apparecchio di vendita allo sportello   |
| CG        | Carta giornaliera   |
| CPC       | Carte per più corse   |
| IT        | Impresa di trasporto  |
| P         | Prescrizioni  |
| RogF      | Viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole                                       |
| SDN       | Servizio diretto nazionale (assortimento di titoli di trasporto del traffico nazionale) |
| SwissPass | Supporto per abbonamenti (generale, metà-prezzo ecc.)                                   |
| T         | Tariffa   |
| TP        | Trasporti pubblici  |
| UFT       | Ufficio federale dei trasporti  |

## **0.2 Definizioni**

### **0.2.1 Traffico locale**

Si intendono le linee che servono al collegamento capillare di località. Di regola le fermate di questo traffico locale urbano non distano più di 1,5 km dalla prossima linea del Traffico regionale o del Traffico a lunga percorrenza. Si tratta dell'aggregazione di una o più imprese di trasporto in un comprensorio limitato, nel quale trova applicazione un sistema tariffale uniforme e completo. Le imprese di trasporto e i percorsi entranti in considerazione sono elencati alla cifra 1 (Ambito di validità). Il comprensorio del traffico locale si trova fuori di una comunità tariffale integrale.

### **0.2.2 Prezzo intero, ridotto ½**

In certi casi si parla dei gruppi di clienti «adulto» anziché «prezzo intero» e «ridotto» invece di «ridotto ½». Entrambi i termini possono essere utilizzati nella tariffa e sui titoli di trasporto, essi hanno il medesimo significato.

### **0.2.3 Adulti**

Persone che viaggiano a prezzo intero.

### **0.2.4 Ragazzi**

Pagano il prezzo ridotto ½ i ragazzi dai 6 ai 15.99 anni.

### **0.2.5 Giovani**

Sono emessi abbonamenti al prezzo «Giovani» per i giovani ai 24.99 anni.

### **0.2.6 Anziani**

Rientrano nel gruppo di clienti «Anziani» le donne dal 64° compleanno e gli uomini dal 65° compleanno.

### **0.2.7 Fermate**

Si considerano «fermate» le località in cui i veicoli del trasporto pubblico (tp) fermano secondo orario per permettere ai viaggiatori di salire e/o scendere.

### **0.2.8 Veicoli**

Con il termine «veicoli» si intendono per analogia tutti i mezzi di trasporto (ferrovia, autobus, tram, funivia ecc.).

# 1. Ambito di validità

1.1 Le seguenti imprese di trasporto locale partecipano all'intero assortimento (titoli di trasporto individuali e abbonamenti).

| Codice IT                    | Designazione IT  | Rete locale – Città | Comprensorio di linee  |
|------------------------------|--|---------------------|--|
| 801                          | PostAuto AG<br><br>MGB   | Brig                | Brig Bahnhof–Naters–Bitsch (Linie 1)<br>Brig Bahnhof–Glis Holzji (Linie 2)<br>Brig Bahnhof–Brig Biela (Linie 3)<br>Brig Bahnhof–Gils Simploncenter (Linie 4)<br>Varie linee interurbane del perimetro<br>Brig – Bitsch MGB   |
| 801                          | PostAuto AG  | Visp                | Bahnhof – Spital – Hubelquartier - Bahnhof<br>Bahnhof – West – Fassji – Bahnhof  |
| 714<br>801<br>142<br>x855    | BS Bus Sierrois<br>CarPostal SA<br>SMC Compagnie de chem de fer et d'autobus Sierre-Montana-Crans SA<br>LLB Verkehrsbetriebe Leuk-Leukerbad und Umgebung | Sierre              | Sierre, Ecoparc de Daval – Sablons (ligne 1)<br>Sierre, centre ville – Signèse (ligne 2)<br>Sierre, gare routière – Rédience Beaulieu (ligne 3)<br>Sierre, gare routière, Sous-Géronde (ligne 4)<br>Sierre – Chermignon – Crans-Montana-Aminona<br>Sierre – Mollens – Crans-Montana<br>Sierre – Chippis – Chalais – (Sion)<br>Sierre – Noës – Champsabé – (Sion)<br>Sierre – Chippis – Chalais – Vercorin<br>Sierre – Niouc - Vissoie<br>Sierre – Salgesch – (Varen) |
| 765<br><br>801<br>853<br>074 | PAG/BCS PostAuto AG (Bus Commune Sion)<br><br>PostAuto AG<br>TSD Theytasz-Excursions Sion<br>RA Regionalps   | Sion                | Sion, Garenne – Gare – SUVA (Ligne 11)<br>Sion, Gare Sud – Aproz (Ligne 12)<br>Sion, Gare Bus Sédunois - Gravelone (Ligne 13)<br>Bramois – Sion, Gare Bus Sédunois - Platta (Ligne 14)<br><br>Varie linee interurbane nel comprensorio<br><br>Sion – Collons – Thyon 2000<br>Sion – Hérémente – Dixence<br><br>Châteauneuf-Conthey – St-Léonard  |

| <b>Codice IT</b> | <b>Designazione IT</b> | <b>Rete locale – Città</b> | <b>Comprensorio di linee</b>  |
|------------------|------------------------|----------------------------|---|
| 713              | BUM                    | Martigny                   | Croisée – Gare<br>Guercet – Gare<br>Manoir – Bonnes Luites - Finettes   |
| 801              | PostAuto AG            |                            | Varie linee interurbane nel comprensorio  |
| 801              | PostAuto AG            | Scuol                      | Comune Scuol  |
| 859              | GrindelwaldBus         | Grindelwald                | Terminal - Terminal (Linie 120)<br>Oberer Gletscher - Terminal (Linie 121)<br>Gletscherschlucht - Bodmi (Linie 122)<br>Kirche - Itramen Egg (Linie 123)<br>Bodmi - Stutz (Linie 124)<br>Bahnhof - Oberäll (Linie 125) |

## **2. Disposizioni generali**

### **2.1 In generale**

- 2.1.1 Per le corse che cominciano e terminano all'interno del comprensorio del traffico locale secondo il raggio di validità indicato alla cifra 1, e conducono esclusivamente su questo comprensorio, sono emessi unicamente titoli di trasporto per il traffico locale. Per tutte le altre corse fanno stato le tariffe del servizio diretto nazionale (SDN) o della rispettiva comunità tariffaria o IT. In relazione con i biglietti di congiunzione del traffico nazionale e internazionale si applicano le disposizioni conformemente alla T601, cifra 9.
- 2.1.2 I titoli di viaggio emessi in base alla presente tariffa sono designati come titoli di trasporto del traffico locale. Essi devono essere conservati fino al termine della corsa.
- 2.1.3 I viaggiatori che superano la validità geografica del loro titolo di trasporto (per es. abbonamenti, carte giornaliere ecc.), possono acquistare il titolo di trasporto per le zone contigue già alla fermata di partenza oppure convalidare le carte da obliterare prima di salire.
- 2.1.4 I prezzi di trasporto dei singoli titoli di trasporto sono elencati a parte. I prezzi si intendono IVA inclusa all'aliquota normale di legge.
- 2.1.5 I titoli di trasporto sono venduti ai prezzi in vigore il primo giorno di validità. Essi possono essere rilasciati al più presto sei mesi prima dell'inizio della durata di validità.

### **2.2 Validità**

- 2.2.1 Tutti i titoli di trasporto sono valevoli o entro una validità geografica (zone) o in relazione con un determinato percorso. La validità temporale è indicata sul titolo di trasporto o viene stampata al momento dell'obliterazione. I titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli fino all'ultima fermata che, secondo l'orario, può essere raggiunta prima della scadenza della durata di validità.
- 2.2.2 Se con un titolo di trasporto del traffico locale non è possibile, secondo orario, effettuare una corsa diretta e senza interruzioni entro la durata di validità, il viaggio può essere continuato fino a destinazione.
- 2.2.3 Nei veicoli, i titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli solo fino all'ultima, rispettivamente solo dalla prima località di fermata secondo orario all'interno del comprensorio del traffico locale. Nei veicoli che, secondo l'orario, fermano nuovamente soltanto fuori del comprensorio del traffico locale, i titoli di trasporto non sono valevoli. Queste disposizioni valgono per analogia nella direzione opposta.
- 2.2.4 Nei treni e negli autobus speciali ordinati da terzi, i titoli di trasporto del traffico locale sono valevoli solo con l'accordo del committente del treno o bus speciale.
- 2.2.5 In caso di utilizzazione di veicoli e carrozze a supplemento si devono pagare i supplementi secondo tariffa.
- 2.2.6 Sui servizi di bus notturni delle IT partecipanti i titoli di trasporto del traffico locale non sono accettati.

### **2.3 E-Ticket**

- 2.3.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600, cifra 3.

### **2.4 Rimborsi**

- 2.4.1 Si applicano le disposizioni secondo la T600.9.

## **3. Traffico locale Brig**

### **3.1 Biglietti singoli**

#### 3.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per una corsa singola (comprensorio del traffico locale).

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita.

Non sono emessi biglietti singoli di 1<sup>a</sup> classe o biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

#### 3.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zona), si veda la cifra 1.

#### 3.1.3 Itinerario

All'interno della zona acquistata, si può compiere una corsa singola entro la durata di validità di 30 minuti.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 3.1.4 Formazione del prezzo

I prezzi dei biglietti valgono per l'intero comprensorio del traffico locale (una zona). Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 3.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ .

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 3.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile). Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a compiere una corsa singola.

#### 3.2.3 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

### **3.3 Carte giornaliere**

#### 3.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### **3.4 Abbonamenti**

#### 3.4.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento, con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

### 3.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

### 3.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

### 3.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 3.5.

L'abbonamento per giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

### 3.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

### 3.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

### 3.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di classe (tratta loco Brig-Bitsch MGB). I viaggiatori sono ammessi in 1<sup>a</sup> classe con un biglietto di 2<sup>a</sup> classe valevole (nessun caso RogF).

## 3.5 Assortimento, prezzi e validità

| <b>Assortimento e validità</b>                | <b>Prezzo intero in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b> | <b>Giovani/Anziani in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b> | <b>Ridotto/bambini/ cani e biciclette in CHF, 2<sup>a</sup> classe</b> |
|---|---|---|--|
| Biglietto - 1 corsa<br>30 minuti              | 3.20  | 3.20  | 2.30   |
| Carta per più corse -<br>6 corse da 30 minuti | 17.60   | 8.80  | 8.80   |

|                     | <b>Adulti in CHF<br/>2<sup>a</sup> classe</b> | <b>Giovani in CHF,<br/>2<sup>a</sup> classe</b> | <b>Anziani in CHF<br/>2<sup>a</sup> classe</b> |
|---------------------|---|---|--|
| Abbonamento mensile | 58.00   | 35.00   | 41.00  |
| Abbonamento annuale | 522.00  | 315.00  | 369.00   |

### 3.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **4. Traffico locale Visp**

### **4.1 Biglietti singoli**

#### 4.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita.

#### 4.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono validi all'interno del comprensorio nel corso della loro validità (si veda la cifra 1).

#### 4.1.3 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di percorsi. Per i prezzi si veda la cifra 4.5.

### **4.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 4.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il comprensorio indicato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 4.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno del comprensorio o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 4.2.3 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 4.5.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero tariffa normale x 6 meno la riduzione cantonale del 20%
- ridotto (metà-prezzo, bambini) 50% del prezzo intero.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

### **4.3 Carte giornaliere**

#### 4.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### **4.4 Abbonamenti**

#### 4.4.1 Non sono emessi abbonamenti

## 4.5 Assortimento, prezzi e validità

| Assortimento e validità                    | Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe | Ridotto/bambini/cani/ bici in CHF 2 <sup>a</sup> classe |
|--|--|---|
| Biglietto – 1 corsa 30 minuti              | 3.00                                       | 2.20  |
| Carta per più corse – 6 corse da 30 minuti | 14.40                                      | 7.20  |

### 4.5.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **5. Traffico locale Sierre (Isireso Sierre)**

### **5.1 Biglietti singoli**

#### 5.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita.

Non sono emessi biglietti singoli di 1a. classe né biglietti di cambiamento di classe.

#### 5.1.2 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile viaggiare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.1.3 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso. Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

### **5.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 5.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita. Se non è presente un obliteratore, l'obliterazione deve essere effettuata dal conducente.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 5.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone).

#### 5.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 5.2.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

Il prezzo delle carte per più corse, valide per sei viaggi, si basa sul prezzo dei biglietti singoli, per il quale viene accordata una riduzione del 25 per cento.

### **5.3 Carte giornaliere**

#### 5.3.1 Emissione

Sono emesse carte giornaliere a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ . Le carte giornaliere sono cedibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

5.3.2 Durata di validità  
Le carte giornaliere sono valide il giorno dell'emissione o di obliterazione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

5.3.3 Itinerario  
Le carte giornaliere autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

5.3.4 Formazione dei prezzi  
Per il calcolo dei prezzi è determinante la quantità di zone percorse (inclusa quella di partenza).

Per i prezzi si veda la cifra 5.6.

Il prezzo delle carte giornaliere si basa sul prezzo dei biglietti singoli, moltiplicato per il fattore 2,5.

5.3.5 Rimborsi  
Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

## 5.4 Titoli di trasporto per gruppi

### 5.4.1 Emissione

Per quanto non sia previsto altrimenti qui appresso, il trasporto di gruppi si basa sulla T600, cifra 9. Ogni gruppo deve essere condotto da una guida responsabile (di età minima 16 anni). Sono emessi i seguenti biglietti per gruppi in 2a. classe, su carta di sicurezza e nel formato elettronico:

- Biglietti singoli per gruppi
- Carte giornaliere per gruppi

A motivo della prenotazione dei posti, i biglietti per gruppi devono essere acquistati per tempo, al più tardi 48 ore prima di iniziare il viaggio. La prenotazione dei posti non dà diritto a un posto a sedere.

Sulle linee di autobus, i gruppi sono trasportati solo nell'ambito delle corse previste nell'orario, purché vi sia posto a sufficienza. In mancanza di posto, a un gruppo può essere chiesto di suddividersi su più corse previste nell'orario.

5.4.2 Durata di validità  
Il biglietto per gruppo è valido il giorno che figura stampato sotto «Data del viaggio» per la durata specificata.

Le carte giornaliere per gruppi sono valide il giorno che vi figura stampato fino alle ore 5.00 dell'indomani.

5.4.3 Itinerario  
I titoli di trasporto per gruppi valgono per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

5.4.4 Formazione dei prezzi  
Per i prezzi si veda la cifra 5.6.  
Il prezzo dei biglietti per gruppi si basa sul prezzo del biglietto singolo, sul quale viene accordato un ribasso del 30 per cento.

Il prezzo delle carte giornaliere per gruppi si basa su quello intero delle carte giornaliere, sul quale viene accordato un ribasso del 30 per cento.

Per i gruppi trasportati con autobus e treni speciali fa stato la tariffa particolare della rispettiva IT.

#### 5.4.5 Rimborsi

Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 7.

### 5.5 Abbonamenti

#### 5.5.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

#### 5.5.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito a libera scelta.

#### 5.5.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass o sulle carte della comunità di tariffa isireso-sierre. Per i particolari delle disposizioni tariffarie sullo SwissPass si veda la T600, cifra 4.

#### 5.5.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 5.6. Il prezzo dell'abbonamento è fissato come segue:

| <b>Abbonamento</b>  | <b>Adulti</b>                                  | <b>Giovani / anziani</b>  |
|---------------------|--|---|
| Abbonamento mensile | Prezzo intero x 22                             | Prezzo normale dell'abbonamento per adulti con riduzione del 30 per cento |
| Abbonamento annuale | Prezzo dell'abbonamento mensile per adulti x 7 | Prezzo normale dell'abbonamento per adulti con riduzione del 22 per cento |

L'abbonamento per giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

#### 5.5.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

#### 5.5.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

### 5.5.7 Abbonamenti per scolari e abbonamenti «Sport Ecosia»

Gli abbonamenti per scolari e gli abbonamenti «Sport Ecosia» sono emessi su un supporto nel formato carta d'identità con l'indicazione a stampa «Schüler-Abo» o «Schülersport-Abo Ecosia» e la durata di validità.

La validità degli abbonamenti per scolari corrisponde all'incirca ai dieci mesi di un anno scolastico, in generale da fine agosto a fine giugno.

Gli abbonamenti «Sport Ecosia» hanno una durata di validità di tre mesi.

L'azienda «Les Bus du Soleil SA», che gestisce il «Bus Sierrois», fornisce tutte le prestazioni in relazione con gli abbonamenti per scolari.

Contatto: Bus du Soleil SA, Administration des ventes Oiseableu, Avenue Général Guisan 15, 3960 Sierre, 027 456 36 26

Si applicano disposizioni e tariffe particolari.

Gli abbonamenti per scolari e «Sport Ecosia» non sono rimborsabili.

## 5.6 Assortimento, prezzi e validità

### 5.6.1 2a. classe

| <b>Assortimento e validità</b>            | <b>Prezzo intero in CHF</b> | <b>Ridotto, cani e biciclette in CHF</b> |
|---|-----------------------------|--|
| <b>Biglietto</b>                          |                             |  |
| 1 zona (corse illimitate per 45 minuti)   | 3.00                        | 1.50                                     |
| <b>Carta per più corse</b>                |                             |  |
| 1 zona (6 corse illimitate per 45 minuti) | 13.20                       | 6.60                                     |
| <b>Carta giornaliera</b>                  |                             |  |
| 1 zona                                    | 7.60                        | 3.80                                     |
| <b>Gruppi</b>                             |                             |  |
| 1 zona (6 corse illimitate per 45 minuti) | 2.20                        | 1.10                                     |
| <b>Carta giornaliera per gruppi</b>       |                             |  |
| 1 zona                                    | 5.40                        | 2.80                                     |

| <b>Assortimento e validità</b> | <b>Adulti in CHF</b> | <b>Giovani/anziani in CHF</b> |
|--------------------------------|----------------------|-------------------------------|
| <b>Abbonamento mensile</b>     |                      |                               |
| 1 zona                         | 65.00                | 45.00                         |
| <b>Abbonamento annuale</b>     |                      |                               |
| 1 zona                         | 450.00               | 350.00                        |

### 5.6.2 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di Autopostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione dell'impresa di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **6. Traffico locale Sion (Isireso Sion)**

### **6.1 Biglietti singoli**

#### 6.1.1 Emissione

6.1.2 Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate. I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 6.1.3 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso. Per i prezzi si veda la cifra 6.6.

#### 6.1.4 Cambiamenti di classe

Si possono acquistare cambiamenti di classe che, insieme al titolo di trasporto di 2a classe, consentono di utilizzare la 1a classe.

### **6.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 6.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 6.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone).

#### 6.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 6.2.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 6.6.

#### 6.2.5 Cambiamenti di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe in multipack.

### **6.3 Carte giornaliere**

#### 6.3.1 Emissione

Sono emesse carte giornaliere a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ . Le carte giornaliere sono cedibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

6.3.2 Durata di validità  
Le carte giornaliere sono valide il giorno dell'emissione o di obliterazione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

6.3.3 Itinerario  
Le carte giornaliere autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

6.3.4 Formazione dei prezzi  
Per il calcolo dei prezzi è determinante la quantità di zone percorse (inclusa quella di partenza). Per i dettagli sulla formazione dei prezzi e i prezzi si veda la cifra 6.6.

6.3.5 Cambiamenti di classe  
Sono rilasciati cambiamenti di classe, ma non in multipack. Insieme al titolo di trasporto di 2a classe, essi autorizzano a utilizzare la 1a classe.

6.3.6 Rimborsi  
Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

## 6.4 Titoli di trasporto per gruppi

6.4.1 Emissione  
Per quanto non sia previsto altrimenti qui appresso, il trasporto di gruppi si basa sulla T600, cifra 9. Ogni gruppo deve essere condotto da una guida responsabile (di età minima 16 anni). Sono emessi i seguenti biglietti per gruppi in 2a. e 1a. classe, su carta di sicurezza e nel formato elettronico:

- Biglietti singoli per gruppi
- Carte giornaliere per gruppi

A motivo della prenotazione dei posti, i biglietti per gruppi devono essere acquistati per tempo, al più tardi due giorni prima di iniziare il viaggio. La prenotazione dei posti non dà diritto a un posto a sedere.

6.4.2 Durata di validità  
I biglietti singoli per gruppi autorizzano, entro la durata di validità indicata qui appresso, a compiere un numero illimitato di corse all'interno delle zone acquistate:

| <b>Zone</b> | <b>Durata di validità</b> |
|-------------|---------------------------|
| 1 e 2 zone  | 60 minuti                 |
| 3 zone      | 120 minuti                |

Le carte giornaliere per gruppi sono valide il giorno che vi figura stampato fino alle ore 5.00 dell'indomani.

6.4.3 Itinerario  
I titoli di trasporto per gruppi valgono per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 6.4.4 Formazione dei prezzi

Le basi per la formazione dei prezzi e i prezzi sono riportati alla cifra 6.6. I partecipanti sono suddivisi nei seguenti gruppi di clienti:

| <b>Gruppo clienti</b>               | <b>Prezzo</b> |
|-------------------------------------|---------------|
| Adulti                              | Prezzo intero |
| AG / AG FVP                         | Gratis        |
| Metà-prezzo                         | Ridotto ½     |
| Ragazzi e giovani da 6 a 24.99 anni | Ridotto ½     |
| Ragazzi fino a 5.99 anni            | Gratis        |
| Cani                                | Ridotto ½     |

I seguenti titoli di trasporto possono essere computati per il raggiungimento del numero minimo di partecipanti:

- AG sec. T654 e T639 (gruppo clienti «AG»)
- Abbonamenti di percorso e modulari, se includono integralmente la tratta del viaggio (gruppo clienti «AG»)

Non possono essere computati i seguenti titoli di trasporto:

- Facilitazione di viaggio per bambini sec. T600.3
- Tutte le carte giornaliere per adulti, bambini e cani
- AG Night
- Persone che viaggiano gratis con «carta di accompagnamento» sec, T600 cifra 10.2.1

Per i gruppi in autobus e treni speciali si applica la tariffa speciale della rispettiva IT.

#### 6.4.5 Cambiamento di classe

Non sono emessi cambiamenti di classe su biglietti per gruppi.

#### 6.4.6 Rimborsi

Fanno stato le disposizioni sui rimborsi della T600.9, cifra 7.

### 6.5 Abbonamenti

#### 6.5.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

## 6.5.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni e anziani in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per anziani in 2<sup>a</sup> classe con riduzione «residenti»
- JobAbo annuale per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe
- JobAbo mensile per adulti in 2<sup>a</sup> e in 1<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

## 6.5.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

## 6.5.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 6.6.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

## 6.5.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

## 6.5.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

## 6.5.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe. Sono emessi cambiamenti di classe secondo la cifra 6.1.4.

## 6.6 Assortimento, prezzi e validità

| Assortimento e validità                  | Prezzo intero in CHF | Ridotto, per cani e biciclette in CHF |
|--|----------------------|---------------------------------------|
| <b>Biglietto</b>                         |                      |                                       |
| 1 zona (corse illimitate per 60 minuti)  | 2.80                 | 1.50                                  |
| 2 zone (corse illimitate per 60 minuti)  | 3.40                 | 2.20                                  |
| 3 zone (corse illimitate per 120 minuti) | 5.00                 | 2.50                                  |

| <b>Assortimento e validità</b>             | <b>Prezzo intero in CHF</b> | <b>Ridotto, per cani e biciclette in CHF</b> |
|--|-----------------------------|--|
| <b>Carta per più corse</b>                 |                             |  |
| 1 zona (corse illimitate per 60 minuti)    | 13.40                       | 6.10   |
| 2 zone (corse illimitate per 60 minuti)    | 16.40                       | 8.20   |
| 3 zone (corse illimitate per 120 minuti)   | 25.00                       | 12.50  |
| <b>Carta giornaliera</b>                   |                             |  |
| 1 zona                                     | 7.00                        | 3.80   |
| 2 zone                                     | 8.60                        | 5.50   |
| 3 zone                                     | 12.60                       | 6.30   |
| <b>Gruppi</b>                              |                             |  |
| 1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)  | 2.00                        | 1.10   |
| 2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)  | 2.40                        | 1.60   |
| 3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti) | 3.60                        | 1.80   |
| <b>Carta giornaliera per gruppi</b>        |                             |  |
| 1 zona                                     | 5.00                        | 2.80   |
| 2 zone                                     | 6.20                        | 4.00   |
| 3 zone                                     | 9.00                        | 4.60   |

| <b>Assortimento e validità</b> | <b>Adulti/anziani in CHF</b> | <b>Giovani/anziani, residenti in CHF</b> |
|--------------------------------|------------------------------|--|
| <b>Abbonamento mensile</b>     |                              |  |
| 1 zona                         | 60.00                        | 42.00                                    |
| 2 zone                         | 74.00                        | 53.00                                    |
| 3 zone                         | 114.00                       | 60.00                                    |
| 2° figlio                      |                              | 25.00*                                   |
| 3° figlio e più                |                              | 16.00*                                   |

|                            |          |         |
|----------------------------|----------|---------|
| <b>Abbonamento annuale</b> |          |         |
| 1 zona                     | 520.00   | 379.00  |
| 2 zone                     | 660.00   | 477.00  |
| 3 zone                     | 1'026.00 | 540.00  |
| 2° figlio                  |          | 225.00* |
| 3° figlio e più            |          | 144.00* |

\* valevole solo all'acquisto di un abbonamento identico a quello del primo figlio

| <b>Assortimento e validità</b> | <b>Prezzo intero in CHF</b> | <b>Giovani in CHF</b> |
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| <b>JobAbo mensile</b>          |                             |                       |
| 1 zona                         | 26.00                       | 21.00                 |
| 2 zone                         | 37.00                       | 30.00                 |
| 3 zone                         | 51.00                       | 63.00                 |
| <b>JobAbo annuale</b>          |                             |                       |
| 1 zona                         | 455.00                      | 332.00                |
| 2 zone                         | 578.00                      | 418.00                |
| 3 zone                         | 898.00                      | 473.00                |

#### 6.6.1 1<sup>a</sup> classe

| <b>Assortimento e validità</b>           | <b>Prezzo intero in CHF</b> | <b>Ridotto in CHF</b> |
|--|-----------------------------|-----------------------|
| <b>Biglietto</b>                         |                             |                       |
| 1 zona (corse illimitate per 30 minuti)  | 4.80                        | 2.40                  |
| 2 zone (corse illimitate per 60 minuti)  | 5.80                        | 2.90                  |
| 3 zone (corse illimitate per 120 minuti) | 8.60                        | 4.30                  |

| <b>Assortimento e validità</b>             | <b>Prezzo intero in CHF</b> | <b>Ridotto in CHF</b> |
|--|-----------------------------|-----------------------|
| <b>Carta per più corse</b>                 |                             |                       |
| 1 zona (6 corse illimitate per 30 minuti)  | 23.00                       | 9.80                  |
| 2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)  | 28.00                       | 10.90                 |
| 3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti) | 43.00                       | 21.50                 |
| <b>Carta giornaliera</b>                   |                             |                       |
| 1 zona                                     | 12.00                       | 6.00                  |
| 2 zone                                     | 14.60                       | 7.30                  |
| 3 zone                                     | 21.60                       | 10.80                 |
| <b>Gruppi</b>                              |                             |                       |
| 1 zona (6 corse illimitate per 60 minuti)  | 3.40                        | 1.70                  |
| 2 zone (6 corse illimitate per 60 minuti)  | 4.20                        | 2.10                  |
| 3 zone (6 corse illimitate per 120 minuti) | 6.20                        | 3.10                  |
| <b>Carta giornaliera per gruppi</b>        |                             |                       |
| 1 zona                                     | 8.40                        | 4.20                  |
| 2 zone                                     | 10.40                       | 5.20                  |
| 3 zone                                     | 15.20                       | 7.60                  |

| <b>Assortimento e validità</b> | <b>Prezzo pieno in CHF</b> |
|--------------------------------|----------------------------|
| <b>Abbonamento mensile</b>     |                            |
| 1 zona                         | 102.00                     |
| 2 zone                         | 126.00                     |
| 3 zone                         | 194.00                     |

|                            |          |
|----------------------------|----------|
| <b>Abbonamento annuale</b> |          |
| 1 zona                     | 918.00   |
| 2 zone                     | 1'134.00 |
| 3 zone                     | 1'746.00 |
| <b>JobAbo mensile</b>      |          |
| 1 zona                     | 30.00    |
| 2 zone                     | 57.00    |
| 3 zone                     | 97.00    |
| <b>JobAbo annuale</b>      |          |
| 1 zona                     | 804.00   |
| 2 zone                     | 903.00   |
| 3 zone                     | 1528.00  |

## 6.7 Cambiamento di classe

| Assortimento e validità                  | Prezzo intero in CHF | Ridotto in CHF |
|--|----------------------|----------------|
| <b>Biglietto</b>                         |                      |                |
| 1 zona (corse illimitate per 60 minuti)  | 2.00                 | 0.90           |
| 2 zone (corse illimitate per 60 minuti)  | 2.40                 | 0.70           |
| 3 zone (corse illimitate per 120 minuti) | 3.60                 | 1.80           |
| <b>Carta giornaliera</b>                 |                      |                |
| 1 zona                                   | 5.00                 | 2.20           |
| 2 zone                                   | 6.00                 | 1.80           |
| 3 zone                                   | 9.00                 | 4.50           |

### 6.7.1 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **7. Traffico locale Martigny**

### **7.1 Biglietti singoli**

#### 7.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli a prezzo intero o ridotto  $\frac{1}{2}$  per corse nelle zone acquistate.

I biglietti singoli sono ottenibili anche in prevendita. Questi titoli di trasporto vanno stampigliati all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

#### 7.1.2 Durata di validità

I biglietti singoli sono valevoli all'interno della loro validità geografica (zone), si veda la cifra 1.

#### 7.1.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 7.1.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo dei biglietti fa stato il numero di zone percorse (inclusa quella di partenza) o il percorso.

Per i prezzi si veda la cifra 7.5.

### **7.2 Carte per più corse per biglietti singoli**

#### 7.2.1 Emissione

Sono emesse carte per più corse (con sei caselle da obliterare) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$  per il numero di zone desiderato.

Le carte per più corse vanno stampigliate all'obliteratore prima dell'inizio della corsa o nell'autobus subito dopo la salita.

Il titolare di una carta per più corse può obliterarla per più persone con la medesima destinazione, a condizione che tutte le persone viaggino insieme e abbiano lo stesso diritto di beneficiare di eventuali riduzioni.

#### 7.2.2 Durata di validità

Le carte per più corse sono emesse con una durata di validità di un anno (data mobile).

Una casella obliterata di una carta per più corse autorizza a circolare all'interno della rispettiva validità geografica (zone) o sui percorsi indicati (si veda la cifra 1).

#### 7.2.3 Itinerario

All'interno delle zone acquistate è possibile circolare a piacimento in qualsiasi direzione nel corso della durata di validità. Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 7.2.4 Formazione del prezzo

Base di prezzo del biglietto singolo secondo la cifra 7.1.4.

Riduzione rispetto alla tariffa normale:

- prezzo intero 20%
- ridotto ½ (metà-prezzo, bambino) due corse gratuite.

I prezzi delle CPC sono arrotondati ai 20 centesimi superiori.

### 7.3 Carte giornaliere

7.3.1 Non sono emesse carte giornaliere.

### 7.4 Abbonamenti

7.4.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

7.4.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Abbonamento annuale per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento annuale per bambini e giovani 6-24.99 anni in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per adulti in 2<sup>a</sup> classe
- Abbonamento mensile per bambini e giovani 6-24.99 anni in 2<sup>a</sup> classe

Il primo giorno di validità dell'abbonamento può essere stabilito liberamente (data mobile).

7.4.3 Ordinazione ed emissione

Gli abbonamenti annuali e mensili sono associati allo SwissPass. Per i particolari delle disposizioni tariffarie si veda la T600.

7.4.4 Formazione del prezzo

Per i prezzi si veda la cifra 7.5.

L'abbonamento giovani viene emesso per la durata di validità normale, anche se il cliente raggiunge i 25 anni d'età nel corso della validità stessa (l'ultimo giorno possibile di inizio della validità è la vigilia del 25° compleanno).

7.4.5 Titolari di tessere di riduzione

Ai titolari di tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

7.4.6 Cani

A chi acquista un abbonamento mensile e annuale va consigliato il «Pass cane» secondo T654.

7.4.7 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 7.5 Assortimento, prezzi e validità

| Assortimento e validità                                | Prezzo intero in CHF 2 <sup>a</sup> classe* | Ridotto in CHF 2 <sup>a</sup> classe* |
|--|---|---------------------------------------|
| Biglietto (corse illimitate per 60 minuti)             | 3.20  | 1.90                                  |
| Carta per più corse (6 corse illimitate per 60 minuti) | 15.20                                       | 7.60                                  |

| Assortimento e validità | Adulti in CHF 2 <sup>a</sup> classe* | Giovani in CHF 2 <sup>a</sup> classe* |
|-------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Abbonamento mensile     | 69.00                                | 51.00                                 |
| Abbonamento annuale     | 621.00                               | 459.00                                |

\*le persone che abitano a Martigny o Martigny-Combe beneficiano di condizioni speciali allo sportello «Accueil Citoyen de la ville de Martigny» o presso la cancelleria comunale di Martigny-Combe

\* l'assortimento non prevede la 1<sup>a</sup> classe

## 7.6 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, TMR e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale e TMR
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## **8. Traffico locale Scuol**

### **8.1 Biglietti singoli**

#### 8.1.1 Emissione

Non sono emessi biglietti singoli.

### **8.2 Carte giornaliere**

#### 8.2.1 Emissione

Sono rilasciate carte giornaliere (CG) a prezzo intero e ridotto  $\frac{1}{2}$ . Le carte giornaliere sono trasferibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 8.2.2 Durata di validità

Le CG sono valide il giorno dell'emissione fino alle ore 5.00 dell'indomani.

#### 8.2.3 Itinerario

Le CG sono valide per un numero illimitato di corse sulle zone acquistate.

#### 8.2.4 Formazione del prezzo

Per il calcolo del prezzo fa stato il numero di zone percorse (inclusa la zona di partenza). Per le basi relative alla formazione del prezzo e i prezzi si veda la cifra 8.4.

#### 8.2.5 Cambiamenti di classe

Sono emessi cambiamenti di classe. Insieme con il titolo di trasporto di 2a classe essi autorizzano a utilizzare la 1<sup>a</sup> classe.

#### 8.2.6 Rimborsi

Per i rimborsi e lo scambio si veda la T600.9, cifra 2.

### **8.3 Abbonamenti**

#### 8.3.1 In generale

Gli abbonamenti per il traffico locale sono nominativi e autorizzano la libera circolazione sulle zone in abbonamento con tutti i mezzi di trasporto nell'ambito di validità secondo la cifra 1.

#### 8.3.2 Specie

Sono rilasciate le seguenti specie di abbonamento:

- Carta settimanale
- Abbonamento annuale

Il primo giorno di validità può essere stabilito liberamente (data mobile).

#### 8.3.3 Ordinazione ed emissione

La carta settimanale e l'abbonamento annuale sono emessi nel formato cartaceo. Per i prezzi si veda la cifra 8.4.

#### 8.3.4 Titolari di tessere di riduzione

Sulle tessere di riduzione (per es. il metà-prezzo) non sono accordate riduzioni ulteriori.

#### 8.3.5 Cambiamenti di percorso, cambiamenti di classe

Per gli abbonamenti non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso e di classe.

## 8.4 Assortimento, prezzi e validità

| Assortimento        | Prezzo in CHF 2 <sup>a</sup> classe |
|---------------------|-------------------------------------|
| Carta giornaliera   | 2.00                                |
| Carta settimanale   | 10.00                               |
| Abbonamento annuale | 45.00                               |

## 8.5 Canali di distribuzione

I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita delle imprese di trasporto (FFS, RhB e AutoPostale)
- ai distributori automatici stazionari
- dai conducenti dei bus di AutoPostale
- attraverso gli altri canali di distribuzione delle imprese di trasporto (per es. Call Center, Internet, telefono mobile ecc.).

## 9. Traffico locale Grindelwald

### 9.1 Biglietti singoli

#### 9.1.1 Emissione

Sono emessi biglietti singoli di corsa semplice a prezzo intero o ridotto ½ (bus locale, linee 120-125).

Non sono emessi biglietti singoli di 1a. classe né biglietti di cambiamento di percorso.

#### 9.1.2 Durata di validità / Itinerario

Sulle linee del bus locale 120-125 (si veda la cifra 1), con un biglietto singolo si può compiere una corsa semplice entro la durata di validità di 45 minuti.

Non sono emessi biglietti di cambiamento di percorso.

#### 9.1.3 Formazione del prezzo

I prezzi dei biglietti valgono per le linee del bus locale. Per i prezzi si veda la cifra 9.5.

### 9.2 Carte giornaliera

#### 9.2.1 Emissione

Sono emesse carte giornaliera a prezzo intero o ridotto ½. Le carte giornaliera sono trasferibili e autorizzano a compiere un numero illimitato di corse sulle linee del bus locale 120-125.

#### 9.2.2 Durata di validità

Le carte giornaliera sono valide il giorno dell'emissione e fino alle ore 05.00 dell'indomani.

### 9.3 Titoli di trasporto per gruppi

Il trasporto di gruppi si basa sulla T600, cifra 9.

### 9.4 Abbonamenti

#### 9.4.1 In generale

Gli abbonamenti annuali del GrindelwaldBus sono nominativi e autorizzano la libera circolazione su tutte le linee di detta rete (linee locali e di montagna). La durata di validità è di un anno (data mobile).

### 9.5 Assortimento, prezzi

| Assortimento      | Prezzo intero in CHF,<br>2a. classe | Ridotto ½ in CHF,<br>2a. classe |
|-------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| Biglietto singolo | 3.00                                | 2.20                            |
| Carta giornaliera | 8.00                                | 5.00                            |

| Assortimento                          | Adulti in CHF | Ragazzi / anziani in CHF |
|---------------------------------------|---------------|--------------------------|
| Abbonamento annuale<br>GrindelwaldBus | 310.00        | 275.00                   |

## **9.6 Canali di distribuzione**

9.6.1 I titoli di trasporto sono rilasciati come segue:

- durante gli orari di apertura ai servizi di vendita regionali delle imprese di trasporto
- ai distributori automatici stazionari della regione
- dal personale viaggiante dei bus locali

9.6.2 Gli abbonamenti annuali di GrindelwaldBus sono emessi solo allo sportello sulla piazza della stazione o dal personale viaggiante.

## **10. Titoli di trasporto forfetari, SDN e facilitazioni**

### **10.1 Ragazzi, militari, animali**

#### 10.1.1 Ragazzi

Si veda la T600, cifra 2.

#### 10.1.2 Carta Junior / carta Bimbi accompagnati

La facilitazione di viaggio per bambini secondo T600.3 è accordata.

#### 10.1.3 Militari

L'ordine di marcia, unitamente al porto dell'uniforme o l'autorizzazione per il viaggio in civile, vale come titolo di trasporto su tutti i percorsi del traffico locale. Il foglio di congedo, con una corrispondente annotazione per l'ordine di marcia smarrito, vale come titolo di trasporto per un massimo di quattro giorni. La «tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese» autorizza all'acquisto di biglietti singoli, carte per più corse, carte giornaliere e carte multigiorni a prezzo ridotto ½.

I cani militari sono trasportati gratuitamente purché figurino nell'ordine di marcia.

Per i particolari riguardo i trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile si vedano le P520.

#### 10.1.4 Cani e i piccoli animali domestici

Per quanto riguarda i cani e i piccoli animali domestici si veda la T600, cifre 8 e 10.

### **10.2 AG, AG Night**

L'abbonamento generale e l'AG Night secondo la T654 autorizzano la libera circolazione sull'intero comprensorio del traffico locale.

### **10.3 Metà-prezzo**

#### 10.3.1 Il metà-prezzo secondo la T654 autorizza l'acquisto di titoli di trasporto singoli ridotti ½ all'interno del comprensorio del traffico locale.

### **10.4 Altri titoli di trasporto forfetari**

#### 10.4.1 Gli altri titoli di trasporto forfetari (ad es. Swiss Travel Pass, Eurail Pass) sono valevoli, nel comprensorio dell'autobus locale, sui percorsi delle IT che li riconoscono. Gli ambiti di validità precisi si possono desumere dalle rispettive tariffe.

### **10.5 Facilitazioni di viaggio per persone disabili**

#### 10.5.1 Carta di accompagnamento

Possono rivendicare questa facilitazione i viaggiatori domiciliati in Svizzera con una disabilità secondo la T600, cifra 10, in possesso di una carta di accompagnamento valevole e che in viaggio devono essere accompagnati da una persona e/o da un cane da assistenza.

### **10.6 Tessera di riduzione FIP e biglietto internazionale**

Le tessere di riduzione FIP e i tagliandi di libera circolazione non sono riconosciuti.

## **11. Biciclette, bagaglio, controllo, irregolarità**

### **11.1 Carico in proprio di biciclette**

11.1.1 Per le bici caricate in proprio dai viaggiatori è necessario un titolo di trasporto ridotto ½ o un titolo di trasporto secondo la T600 cifra 7.

Si applicano le disposizioni della T600, cifra 7. L'ambito di validità corrisponde alle indicazioni della T600, cifra 1.

### **11.2 Pass bici**

11.2.1 Il Pass bici autorizza, sull'intero comprensorio del traffico locale, a portare con sé una bicicletta secondo le disposizioni e l'ambito di validità della T600.

### **11.3 Bagaglio**

11.3.1 Bagaglio a mano, carrozzelle per bambini, sedie a rotelle

Il bagaglio a mano e le carrozzelle per bambini accompagnate sono trasportati gratuitamente. Una sedia a rotelle per persone disabili viene trasportata gratuitamente, se la persona la usa per il viaggio. I particolari sono disciplinati nella T600, cifra 7.

11.3.2 Bagaglio accompagnato

Per il bagaglio accompagnato consegnato al trasporto alle IT si applicano le disposizioni della T602.

11.3.3 Controllo dei titoli di trasporto

I titoli di trasporto vanno presentati spontaneamente e aperti al personale di controllo, o a quest'ultimo consegnati per la verifica. Per i particolari circa i viaggiatori senza un titolo di trasporto valevole si veda la T600, cifra 13.

11.3.4 Irregolarità

I casi di abuso e di falsificazione sono disciplinati nella T600.9.

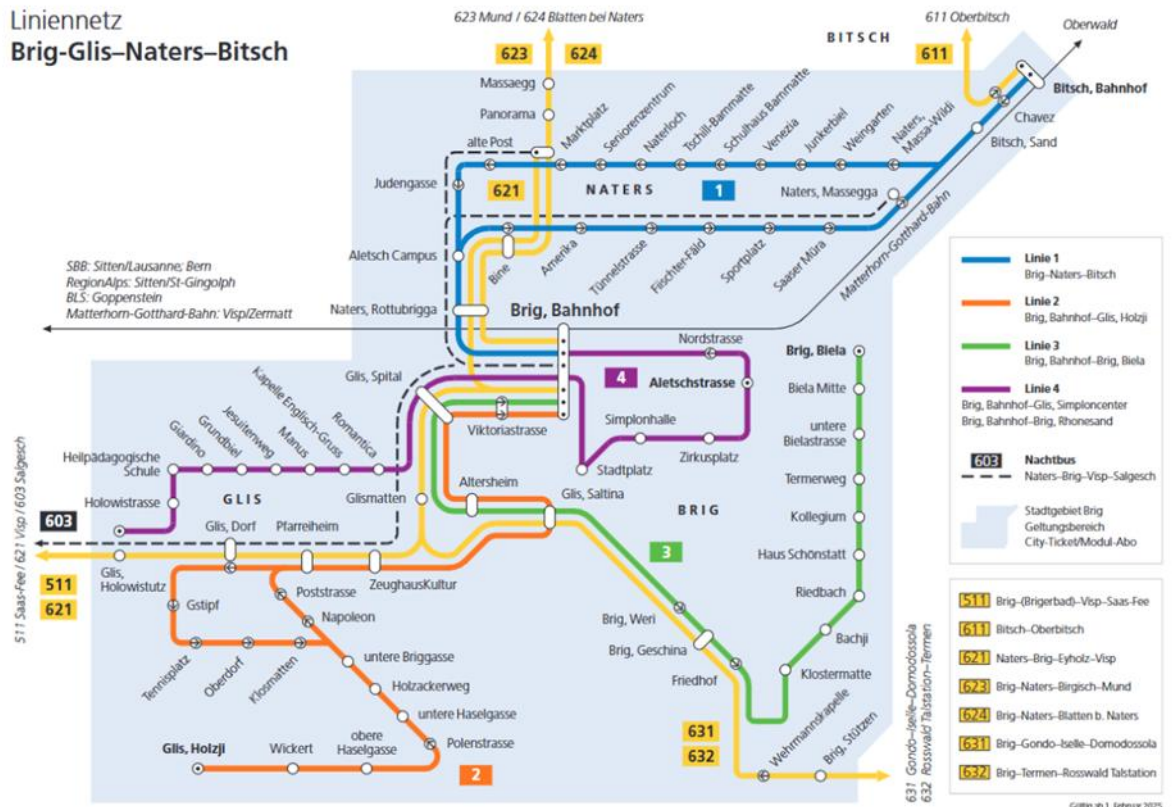
## **12. Tasse e supplementi**

12.1 Si applicano le disposizioni secondo le T600 e T600.9.

# 13. Piani delle zone

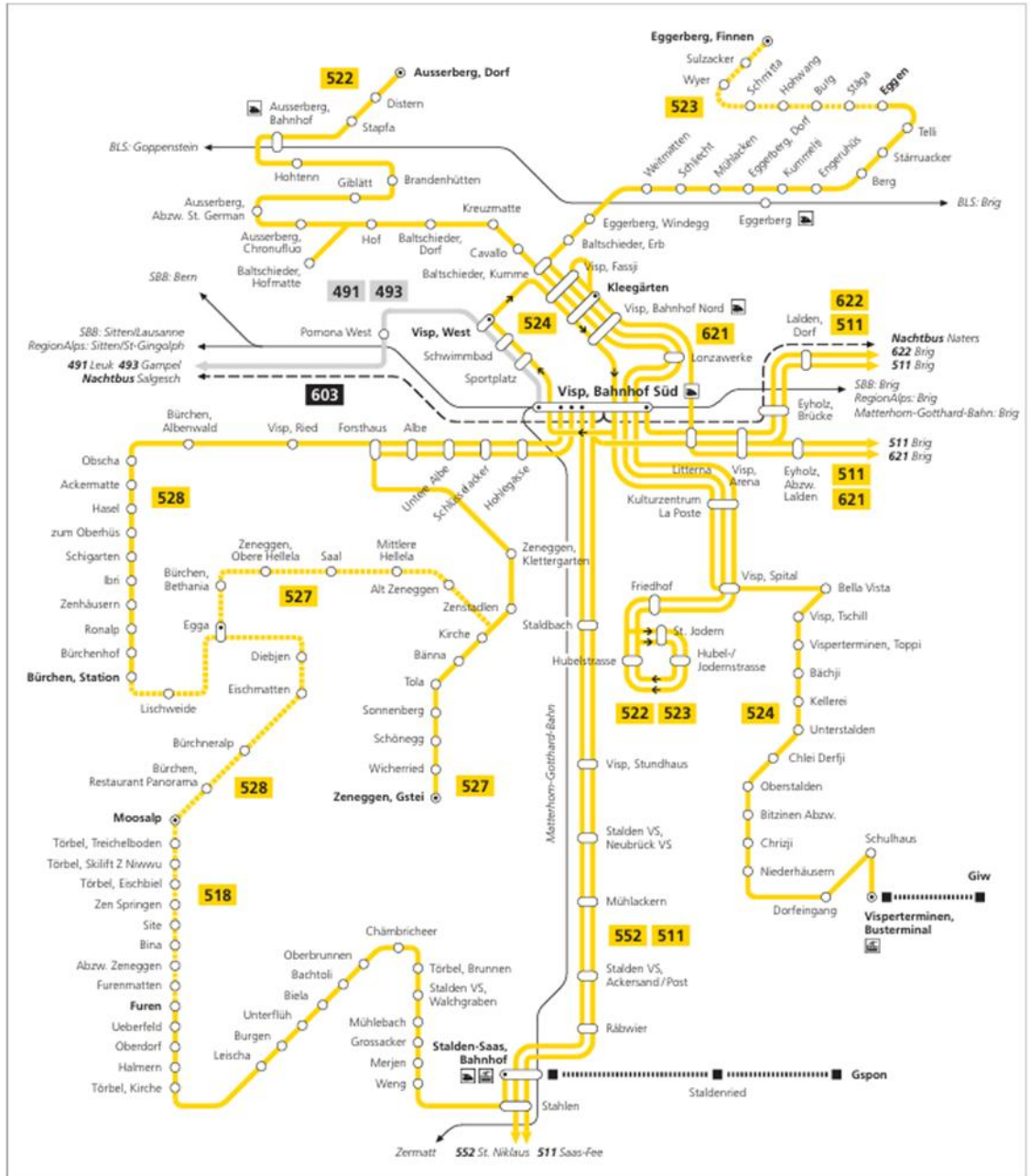
## 13.1 Traffico locale Brig

Liniennetz  
Brig-Glis-Naters-Bitsch



# 13.2 Traffico locale Visp

## Visp und Umgebung



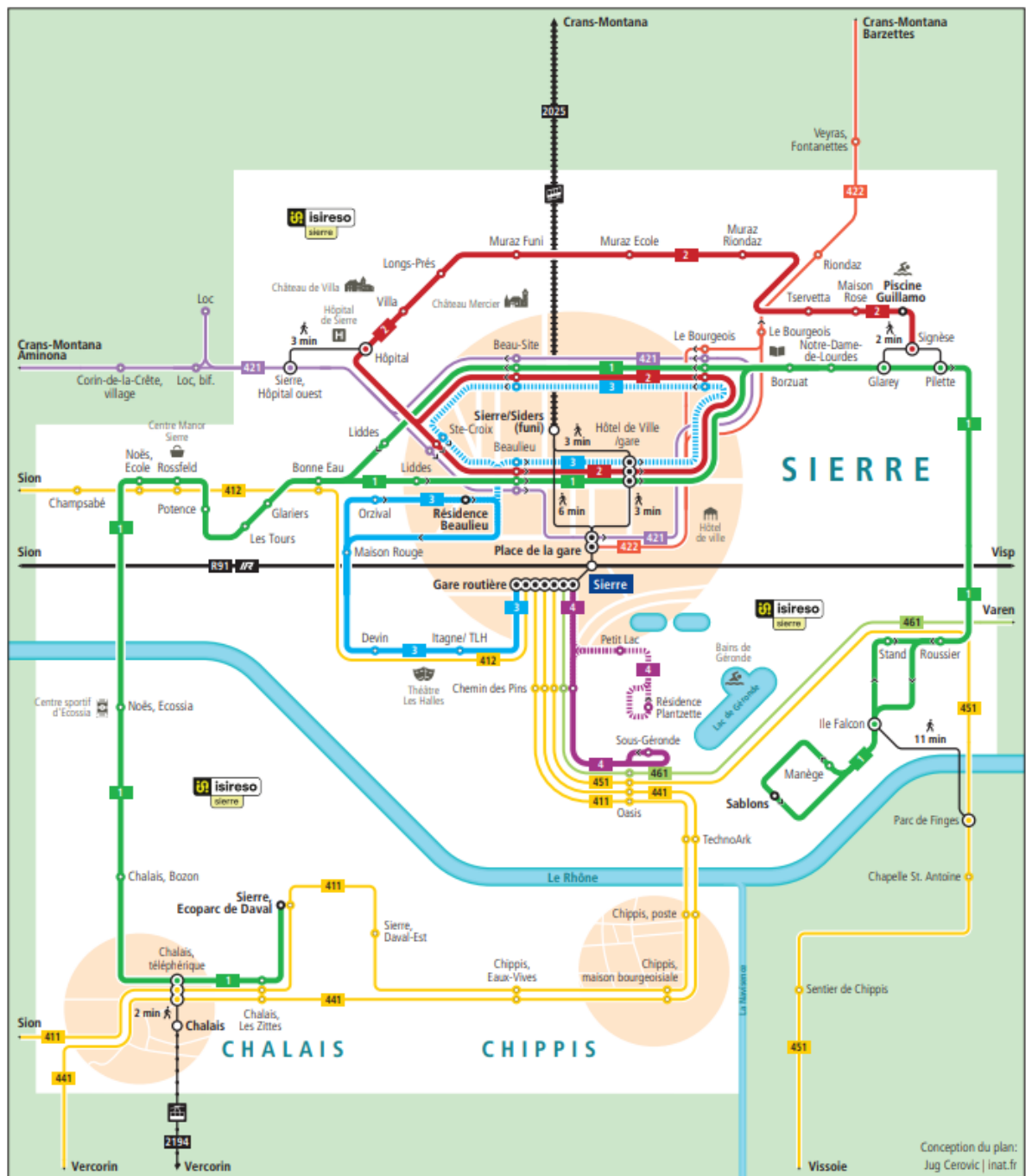
Gültig ab 10. Dezember 2023



|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>511</b> Brig (-Brigerbad)-Visp-Stalden-Saas-Saas-Fee | <b>527</b> Visp-Zeneggen-Gstei-Egga-(Bürchen-Moosalp) | <b>491</b> Leuk-Turtmann-Gampel-Raron-Visp    |
| <b>518</b> Stalden-Saas-Törbel-Moosalp                  | <b>528</b> Visp-Bürchen-Moosalp                       | <b>493</b> Gampel-Raron-Visp                  |
| <b>522</b> Visp-Ausserberg                              | <b>552</b> Visp-St. Niklaus VS-Niedergrächen-Grächen  | <b>603</b> Nachtbus Naters-Brig-Visp-Salgesch |
| <b>523</b> Visp-Eggerberg-Eggen-Finnen                  | <b>621</b> Naters-Brig-Eyholz-Visp                    |   |
| <b>524</b> Visp-Visperterminen                          | <b>622</b> Brig-Brigerbad-Visp                        |   |

# 13.3 Trafico locale Sierre (Isireso-Sierre)

Sierre/Siders



Valable dès le 14 décembre 2025

**BUS Sierrois**

- Chalais, téléphérique–Sierre, Centre-ville–Île Falcon
- Sierre, Centre-ville–Hôpital–Muraz–Piscine Guillamo
- Sierre, gare routière–Résidence Beauleu
- Sierre, gare routière–Sous-Gérondo
- Sierre–Chermignon–Crans-Montana–Aminona
- Sierre–Mollens–Crans-Montana

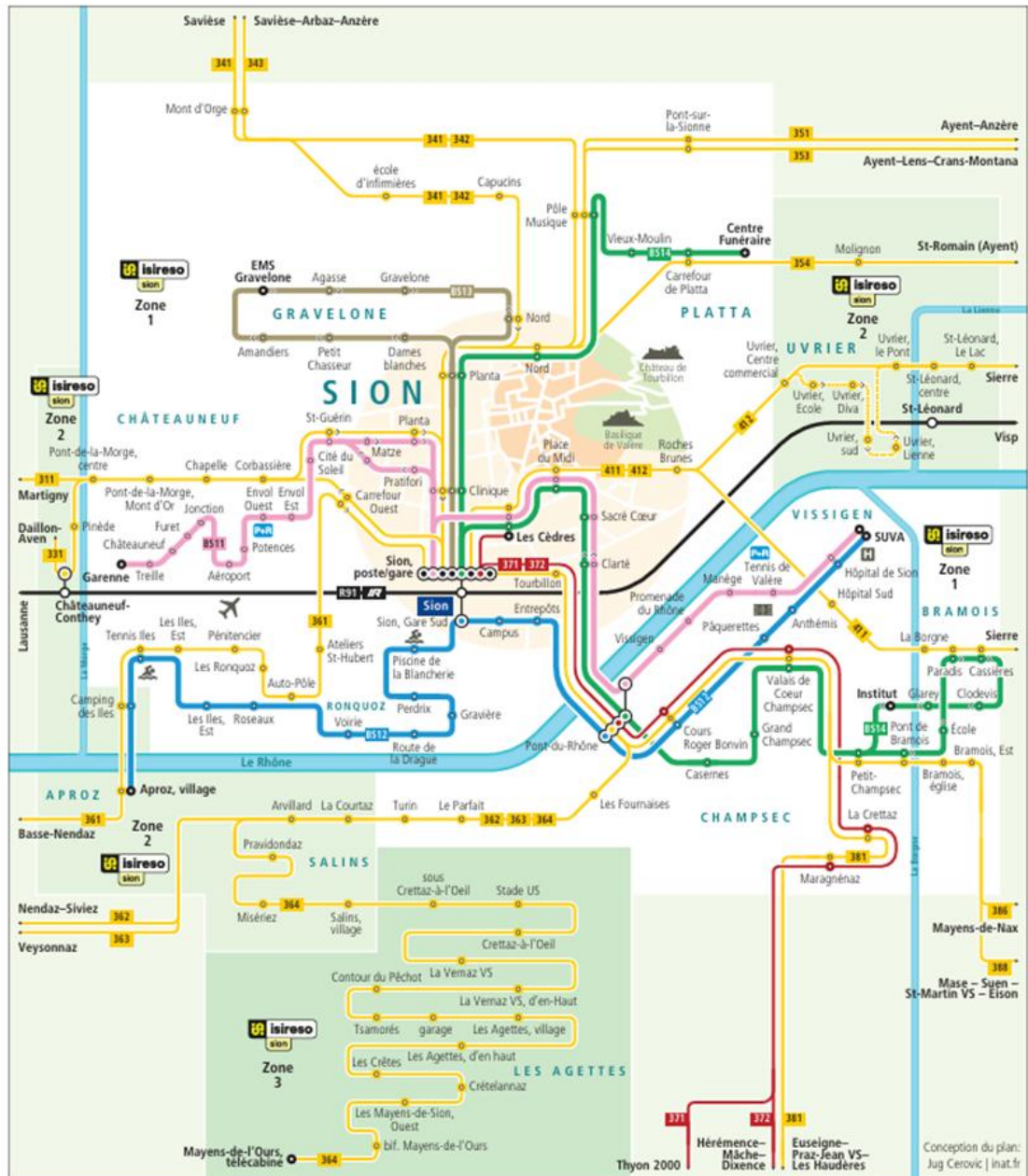
- 411 Sierre–Chippis–Chalais–Réchy–Granges VS–Grône–Bramosio–Sion
- 412 Sierre–Noës–Granges VS–St-Léonard–Uvrier–Sion
- 441 Sierre–Chippis–Chalais–Vercorin
- 451 Sierre–Niouc–Vissoie
- 461 Sierre–Salgesch–Varen

- P Bus Betriebe

- Bus | Urbain
- Bus | Régional
- ⋯ Bus | Circule à certaines heures
- ⚙ Funiculaire
- ⚡ Téléphérique
- Train
- ⚡ Station desservie dans un seul sens
- ⊕ Connexion

# 13.4 Trafico locale Sion (Isireso-Sion)

Sion



Valable dès le 15 décembre 2024

- Bus | Urbain
- Bus | Régional
- Bus | Circule à certaines heures
- Funiculaire
- Téléphérique
- Train
- Station desservie dans un seul sens
- Connexion

- BUS SAVOISIENS**
- 8511** Châteauneuf-Sion, gare-Vissigen-Hôpital-SUVA
- 8512** Aproz-Sion, gare-Hôpital-SUVA
- 8513** Sion, gare-Gravelone
- 8514** Bramois-Sion, gare-Platta-Centre Funéraire
- 311** Sion-Leytron-Riddes-Saillon-Martigny
- 312** Sion-Erde-Aven-Daillon
- 341** Sion-Savièse
- 342** Sion-Savièse-Arbaz-Anzère
- 351** Sion-Ayent-Anzère
- 352** Sion-Ayent
- 353** Sion-Ayent-Crans-Montana

- 354** Sion-Signèse (Ayent)-St-Romain (Ayent)
- 361** Sion-Aproz-Condémines-Basse-Nendaz
- 362** Sion-Haute-Nendaz, télécabine-Siviez (Super-Nendaz)
- 363** Sion-Veysonnaz
- 364** Sion-Les Mayens-de-Sion-Mayens-de-l'Ours
- 381** Sion-Euseigne-Praz-Jean VS-Les Haudères
- 386** Sion-St-Martin VS-Eison
- 388** Sion-Vernamiège-Nax-Mayens-de-Nax
- 411** Sion-Grône-Granges VS-Chalais-Sierre
- 412** Sion-Uvrier / St-Léonard-Granges VS-Sierre
- 371** Sion Les Cèdres-Thyon 2000
- 372** Sion-Hérérence-Mâche-Dixence

THEYTAZ

Conception du plan: Jug Cerovic | inat.fr





## 14. Appendici

### 14.1 Elenco delle fermate - Traffico locale Brig

| N° DIDOK | Fermata                   |
|----------|---------------------------|
| 01677    | Bitsch                    |
| 82448    | Bitsch, Bahnhof           |
| 82445    | Bitsch, Chavez            |
| 10832    | Bitsch, Sand              |
| 15296    | Brig Bahnhofplatz         |
| 83394    | Brig, Aletschstrasse      |
| 78884    | Brig, Bachji              |
| 01753    | Brig, Bahnhof             |
| 78893    | Brig, Biela               |
| 78891    | Brig, Biela Mitte         |
| 78827    | Brig, Friedhof            |
| 05716    | Brig, Geschina            |
| 78886    | Brig, Haus Schönstatt     |
| 78871    | Brig, Klostermatte        |
| 78887    | Brig, Kollegium           |
| 83393    | Brig, Nordstrasse         |
| 82873    | Brig, Riedbach            |
| 78545    | Brig, Simplonhalle        |
| 78548    | Brig, Stadtplatz          |
| 05733    | Brig, Stützen             |
| 78889    | Brig, Termerweg           |
| 78890    | Brig, untere Bielastrasse |
| 78544    | Brig, Viktoriastrasse     |
| 82003    | Brig, Wehrmannskapelle    |
| 78814    | Brig, Weri                |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                |
|-----------------|-------------------------------|
| 83392           | Brig, Zirkusplatz             |
| 78551           | Glis, Altersheim              |
| 05717           | Glis, Dorf                    |
| 78628           | Glis, Giardino                |
| 71139           | Glis, Gliserallee             |
| 82002           | Glis, Glismatten              |
| 78610           | Glis, Grundbiel               |
| 78675           | Glis, Gstipf                  |
| 78640           | Glis, Heilpädagogische Schule |
| 78648           | Glis, Holowistrasse           |
| 78656           | Glis, Holowistutz             |
| 78758           | Glis, Holzackerweg            |
| 78777           | Glis, Holzji                  |
| 78602           | Glis, Jesuitenweg             |
| 78582           | Glis, Kapelle Englisch-Gruss  |
| 79718           | Glis, Kapuzinerkloster        |
| 78684           | Glis, Klosmatten              |
| 78583           | Glis, Manus                   |
| 78778           | Glis, Napoleon                |
| 78680           | Glis, Oberdorf                |
| 78762           | Glis, obere Haselgasse        |
| 10352           | Gils, Pfarreiheim             |
| 78761           | Glis, Polenstrasse            |
| 78810           | Glis, Poststrasse             |
| 78555           | Glis, Romantica               |
| 78550           | Glis, Saltina                 |
| 78556           | Glis, Spital                  |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>             |
|-----------------|----------------------------|
| 78676           | Glis, Tennisplatz          |
| 79716           | Glis, Tolaweg              |
| 78687           | Glis, untere Briggasse     |
| 78759           | Glis, untere Haselgasse    |
| 78763           | Glis, Wickert              |
| 79717           | Glis, Zenhäusern           |
| 83247           | Naters, Aletsch Campus     |
| 78540           | Naters, alte Post          |
| 79340           | Naters, Amerika            |
| 79338           | Naters, Bammatte           |
| 71170           | Naters, Bine               |
| 78901           | Naters, Fiischer-Fäld      |
| 78541           | Naters, Judengasse         |
| 78422           | Naters, Junkerbiel         |
| 71163           | Naters, Marktplatz         |
| 05722           | Naters, Massaegg           |
| 87706           | Naters, Massa-Wildi        |
| 78894           | Naters, Masseggia          |
| 78539           | Naters, Missione           |
| 78523           | Naters, Naterloch          |
| 71164           | Naters, Panorama           |
| 71162           | Naters, Rottubrigga        |
| 78576           | Naters, Saaser Müra        |
| 78488           | Naters, Schulhaus Bammatte |
| 78575           | Naters, Sportplatz         |
| 78503           | Naters, Tschill-Bammatte   |
| 78566           | Naters, Tunnelstrasse      |

| N° DIDOK | Fermata            |
|----------|--------------------|
| 78434    | Naters, Venezia    |
| 78410    | Naters, Weingarten |

## 14.2 Elenco delle fermate - Traffico locale Visp

| N° DIDOK | Fermata                        |
|----------|--------------------------------|
| 80961    | Eyholz, Abzw. Lalden           |
| 81060    | Eyholz, Brücke                 |
| 80753    | Eyholz, Einkaufszentren Riti   |
| 05712    | Eyholz, Heechriz               |
| 71140    | Eyholz, Ritikapelle            |
| 71135    | Visp, Arena                    |
| 81852    | Visp, Bahnhof Nord             |
| 71075    | Visp, Bahnhof Süd              |
| 57145    | Visp, Bella Vista              |
| 71077    | Visp, Fassji                   |
| 83665    | Visp, Friedhof                 |
| 71041    | Visp, Hohlegasse               |
| 07315    | Visp, Hubel-/St. Jodernstrasse |
| 07311    | Visp, Hubelstrasse             |
| 71076    | Visp, Kleegärten               |
| 81723    | Visp, Kulturzentrum La Poste   |
| 05721    | Visp, Litterna                 |
| 01717    | Visp, Lonzawerke               |
| 71042    | Visp, Schlüsselacker           |
| 95484    | Visp, Schwimmbad               |
| 71021    | Visp, Spital                   |
| 95485    | Visp, Sportplatz               |
| 07313    | Visp, St. Jodern               |

| N° DIDOK | Fermata         |
|----------|-----------------|
| 79336    | Visp, Staldbach |
| 71022    | Visp, Tschill   |
| 83664    | Visp, West      |

### 14.3 Elenco delle fermate - Traffico locale Sierre

| N° DIDOK | Fermata                       |
|----------|-------------------------------|
| 8508236  | Chalais, Bozon                |
| 8588525  | Chalais, Les Zittes           |
| 8505684  | Chalais, Téléphérique         |
| 8505686  | Chippis, Eaux-Vives           |
| 8570945  | Chippis, Maison Bourgeoisiale |
| 8501859  | Chippis, Poste                |
| 8594613  | Noës, Champsabé               |
| 8594612  | Noës, Ecole                   |
| 8508238  | Noës, Ecossia                 |
| 8570943  | Sierre, Beaulieu              |
| 8579474  | Sierre, Beau-Site             |
| 8594607  | Sierre, Bonne Eau             |
| 8588294  | Sierre, Borzuat               |
| 8579410  | Sierre, Le Bourgeois          |
| 8594714  | Sierre, Le Bourgeois Nord     |
| 8512080  | Sierre, Daval-Est             |
| 8594631  | Sierre, Devin                 |
| 8596116  | Sierre, Ecoparc De Daval      |
| 8501996  | Sierre/Siders, Gare Routiere  |
| 8570947  | Sierre, Glarey                |
| 8594608  | Sierre, Glariers              |
| 8594638  | Sierre, Residence Beaulieu    |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>               |
|-----------------|------------------------------|
| 8579475         | Sierre, Hôpital              |
| 8507446         | Sierre, Hôpital Ouest        |
| 8594615         | Sierre, Hôtel De Ville/Gare  |
| 8595130         | Sierre, Ile Falcon           |
| 8594632         | Sierre, Itagne/TLH           |
| 8594606         | Sierre, Liddes               |
| 8594626         | Sierre, Longs-Pres           |
| 8594621         | Sierre, Maison Rose          |
| 8594630         | Sierre, Maison Rouge         |
| 8508243         | Sierre, Manège               |
| 8594625         | Sierre, Muraz Funi           |
| 8594624         | Sierre, Muraz Ecole          |
| 8594623         | Sierre, Muraz Riondaz        |
| 8594605         | Sierre, N.-D.-De-Lourdes     |
| 8594629         | Sierre, Orzival              |
| 8594635         | Sierre, Oasis                |
| 8594633         | Sierre, Petit Lac            |
| 8594616         | Sierre, Pilette              |
| 8582217         | Sierre, Chemin Des Pins      |
| 8579409         | Sierre, Place De La Gare     |
| 8594634         | Sierre, Residence Plantzette |
| 8594610         | Sierre, Potence              |
| 8594620         | Sierre, Piscine Guillamo     |
| 8579454         | Sierre, Riondaz              |
| 8595608         | Sierre, Rossfeld             |
| 8594617         | Sierre, Roussier             |
| 8508241         | Sierre, Sablons              |

| N° DIDOK | Fermata              |
|----------|----------------------|
| 8511315  | Sierre, Signèse      |
| 8594721  | Sierre, Ste-Croix    |
| 8594636  | Sierre, Sous-Geronde |
| 8594604  | Sierre, Stand        |
| 8570944  | Sierre, Technoark    |
| 8594609  | Sierre, Les Tours    |
| 8594622  | Sierre, Tservetta    |
| 8507188  | Sierre, Villa        |

#### 14.4 Elenco delle fermate - Traffico locale Sion

| N° DIDOK | Fermata                        |
|----------|--------------------------------|
| 70840    | Aproz, Village                 |
| 88519    | Bramois, Cassières             |
| 88517    | Bramois, Clodevis              |
| 83258    | Bramois, Ecole                 |
| 82431    | Bramois, église                |
| 82432    | Bramois, Est                   |
| 88522    | Bramois, Glarey                |
| 88518    | Bramois, Institut              |
| 88520    | Bramois, La Borgne             |
| 70891    | Bramois, La Crettaz            |
| 88521    | Bramois, Paradis               |
| 70924    | Bramois, Petit-Champsec        |
| 82433    | Bramois, Pont de Bramois       |
| 5920     | Châteauneuf-Conthey, gare      |
| 70707    | Châteauneuf (Conthey), Pinède  |
| 1510     | Châteauneuf-Conthey (Gare CFF) |
| 70882    | La Vernaz VS                   |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                 |
|-----------------|--------------------------------|
| 80672           | La Vernaz VS, d'en-Haut        |
| 70888           | Les Agettes, bif. M.-de-l'Ours |
| 70883           | Les Agettes, contour du Péchot |
| 70887           | Les Agettes, Crételannaz       |
| 70881           | Les Agettes, Crettaz-à-l'Oeil  |
| 82387           | Les Agettes, d'en haut         |
| 70884           | Les Agettes, garage            |
| 70886           | Les Agettes, Les Crêtes        |
| 70879           | Les Agettes,s Crettaz-à-l'Oeil |
| 70880           | Les Agettes, Stade US          |
| 81067           | Les Agettes, Tsamorés          |
| 70885           | Les Agettes, village           |
| 1775            | Les Mayens-de-Sion, Ouest      |
| 70836           | Les Ronquoz                    |
| 1745            | Mayens-de-l'Ours, télécabine   |
| 70698           | Pont-de-la-Morge, centre       |
| 70697           | Pont-de-la-Morge, Mont d'Or    |
| 7934            | Pravidondaz (Salins), école    |
| 70855           | Salins, Arvillard              |
| 70854           | Salins, La Courtaz             |
| 70852           | Salins, Le Parfait             |
| 70877           | Salins, Misériez               |
| 70876           | Salins, Pravidondaz            |
| 70853           | Salins, Turin                  |
| 70878           | Salins, village                |
| 1506            | Sion (Gare CFF)                |
| 83259           | Sion, Aéroport                 |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>            |
|-----------------|---------------------------|
| 83260           | Sion, Agasse              |
| 83261           | Sion, Amandiers           |
| 11219           | Sion, Anthémis            |
| 70835           | Sion, Ateliers St-Hubert  |
| 79670           | Sion, Auto-Pôle           |
| 83374           | Sion, Batassé             |
| 70839           | Sion, Camping des Iles    |
| 6087            | Sion, Campus              |
| 73943           | Sion, Capucins            |
| 70827           | Sion, Carrefour de Platta |
| 70695           | Sion, Carrefour Ouest     |
| 82452           | Sion, Casernes            |
| 83263           | Sion, Centre Funéraire    |
| 83376           | Sion, Chanoine Berchtold  |
| 82505           | Sion, Chapelle            |
| 83264           | Sion, Châteauneuf         |
| 83373           | Sion, Cité du Soleil      |
| 10496           | Sion, Clarté              |
| 80818           | Sion, Clinique            |
| 70696           | Sion, Corbassière         |
| 6083            | Sion, Cours Roger Bonvin  |
| 82944           | Sion, Dames blanches      |
| 70733           | Sion, école d'infirmières |
| 83266           | Sion, EMS Gravelone       |
| 6085            | Sion, Entrepôts           |
| 83267           | Sion, Envol Est           |
| 83268           | Sion, Envol Ouest         |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                 |
|-----------------|--------------------------------|
| 83269           | Sion, Furet                    |
| 83270           | Sion, Gare Bus Sédunois        |
| 06243           | Sion, gare sud                 |
| 83271           | Sion, Garenne                  |
| 83368           | Sion, Grand Champsec           |
| 83272           | Sion, Gravelone                |
| 06234           | Sion, Gravière                 |
| 83273           | Sion, Hôpital de Sion          |
| 88524           | Sion, Hôpital Sud              |
| 83274           | Sion, Jonction                 |
| 79512           | Sion, La Crêta sur Bramois     |
| 88814           | Sion, Les Cèdres               |
| 70851           | Sion, Les Fournaises           |
| 70837           | Sion, Les Iles Est             |
| 83275           | Sion, Manège                   |
| 79513           | Sion, Maragnénaz               |
| 83277           | Sion, Matze                    |
| 70829           | Sion, Molygon                  |
| 70734           | Sion, Mont d'Orge              |
| 70732           | Sion, Nord                     |
| 6081            | Sion, Pâquerettes              |
| 81400           | Sion, Pénitencier              |
| 06236           | Sion, Perdrix                  |
| 83278           | Sion, Petit Chasseur           |
| 06238           | Sion, Piscine de la Blancherie |
| 79508           | Sion, Place du Midi            |
| 80814           | Sion, Planta                   |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                 |
|-----------------|--------------------------------|
| 70770           | Sion, Pôle Musique             |
| 70889           | Sion, Pont-du-Rhône            |
| 70771           | Sion, Pont-sur-la-Sionne       |
| 01994           | Sion, poste/gare               |
| 83279           | Sion, Potences                 |
| 83280           | Sion, Pratifori                |
| 83281           | Sion, Promenade du Rhône       |
| 83282           | Sion, Roches Brunas            |
| 06097           | Sion, Roseaux                  |
| 06230           | Sion, Route de la Drague       |
| 83283           | Sion, Sacré Coeur              |
| 79389           | Sion, St-Guérin                |
| 83419           | Sion, St-Guérin Ouest          |
| 83369           | Sion, SUVA                     |
| 83284           | Sion, Tennis de Valère         |
| 70838           | Sion, Tennis Iles              |
| 82711           | Sion, Tourbillon               |
| 83370           | Sion, Treille                  |
| 83286           | Sion, Valais de Coeur Champsec |
| 82969           | Sion, Vieux-Moulin             |
| 83287           | Sion, Vissigen                 |
| 06232           | Sion, Voirie                   |
| 1507            | St-Léonard (Gare CFF)          |
| 01342           | St-Léonard, centre             |
| 79431           | St-Léonard, Le Lac             |
| 83291           | Uvrier, centre commercial      |
| 83375           | Uvrier, Diva                   |

| N° DIDOK | Fermata         |
|----------|-----------------|
| 83292    | Uvrier, Ecole   |
| 83367    | Uvrier, Le Pont |
| 83366    | Uvrier, Lienne  |
| 01331    | Uvrier, sud     |

## 14.5 Elenco delle fermate - Traffico locale Martigny

| N° DIDOK | Fermata                     |
|----------|-----------------------------|
| 57065    | Martigny, Ancienne Pointe   |
| 83600    | Martigny, Avouillons        |
| 83801    | Martigny, Bassin du Manoir  |
| 57067    | Martigny, Bonnes Luites     |
| 83601    | Martigny, carrefour Faraday |
| 84675    | Martigny, ch. des Ecoliers  |
| 83800    | Martigny, ch. du Scex       |
| 82630    | Martigny, Chemin du Milieu  |
| 83602    | Martigny, Farquet           |
| 83603    | Martigny, Finettes          |
| 70961    | Martigny, Fond. Gianadda    |
| 01292    | Martigny, gare              |
| 11293    | Martigny, Grand Verger      |
| 57066    | Martigny, Grandes Maresches |
| 80546    | Martigny, hôpital           |
| 82638    | Martigny, La Bâtiaz         |
| 83604    | Martigny, Le Guercet        |
| 80547    | Martigny, Médiathèque       |
| 83799    | Martigny, Ottan             |
| 80548    | Martigny, place centrale    |
| 82639    | Martigny, Place de Rome     |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                 |
|-----------------|--------------------------------|
| 70997           | Martigny, Portes du Rhône      |
| 83605           | Martigny, Praille              |
| 70962           | Martigny, Pré de Foire         |
| 57068           | Martigny, Prés Aubert          |
| 83606           | Martigny, Rhodania             |
| 82640           | Martigny, Rosel-Les Iles       |
| 83798           | Martigny, Rossettan            |
| 83880           | Martigny, Rue des Meillerettes |
| 80544           | Martigny, rue du Castel        |
| 83879           | Martigny, Rue du Levant        |
| 83797           | Martigny, Rue Marc Morand      |
| 80545           | Martigny, rue Martinets        |
| 83608           | Martigny, Simplon              |
| 83802           | Martigny, St-Théodule          |
| 83609           | Martigny, Verdun               |
| 07231           | Martigny, Vorziers             |
| 80543           | Martigny-Bourg, Pl. St-Michel  |
| 70975           | Martigny-Croix, croisée        |
| 70960           | Martigny-Ville, poste          |

#### **14.6 Elenco delle fermate - Traffico locale Scuol**

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>        |
|-----------------|-----------------------|
| 82929           | Scuol, Belvédère      |
| 09747           | Scuol, Bogn Engiadina |
| 82923           | Scuol, Brentsch/Tulai |
| 82925           | Scuol, Bügl Grond     |
| 82924           | Scuol, Chantröven     |
| 82931           | Scuol, Chasa Puntota  |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>         |
|-----------------|------------------------|
| 79689           | Scuol, Clozza          |
| 82928           | Scuol, Manaröl         |
| 82932           | Scuol, Ospidal/Spital  |
| 82926           | Scuol, Plaz            |
| 82927           | Scuol, Porta           |
| 83688           | Scuol, posta           |
| 82930           | Scuol, Pratuor         |
| 82838           | Scuol, Pütvia          |
| 79818           | Scuol, Runà            |
| 79819           | Scuol, Serras          |
| 09989           | Scuol, Stradun/Buorcha |
| 82205           | Scuol, via dals Bogns  |
| 74861           | Scuol-Tarasp, staziun  |

#### **14.7 Elenco delle fermate – Traffico locale Grindelwald**

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>             |
|-----------------|----------------------------|
| 95887           | Grindelwald Grund, Bahnhof |
| 94331           | Grindelwald, Alpenblick    |
| 85164           | Grindelwald, Alpenrose     |
| 76535           | Grindelwald, Aspen         |
| 82483           | Grindelwald, Aspi          |
| 76510           | Grindelwald, Bahnhof       |
| 76516           | Grindelwald, Blümlisalp    |
| 82476           | Grindelwald, Bodmi         |
| 94329           | Grindelwald, Endweg        |
| 76530           | Grindelwald, Engelshaus    |
| 82479           | Grindelwald, Firstbahn     |
| 76522           | Grindelwald, Gaggi Säge    |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                 |
|-----------------|--------------------------------|
| 94328           | Grindelwald, Gemeindehaus      |
| 94327           | Grindelwald, Glacier           |
| 82485           | Grindelwald, Gletscherschlucht |
| 82484           | Grindelwald, Golf              |
| 94326           | Grindelwald, Grindelwalderhof  |
| 85285           | Grindelwald, Halten            |
| 94324           | Grindelwald, Hellbach          |
| 85165           | Grindelwald, Ischzaun          |
| 76537           | Grindelwald, Itramen Egg       |
| 76536           | Grindelwald, Jägerstübli       |
| 76512           | Grindelwald, Kirche            |
| 76514           | Grindelwald, Klusi             |
| 82477           | Grindelwald, Kreuzweg          |
| 94313           | Grindelwald, Landi             |
| 76513           | Grindelwald, Lauberhorn        |
| 82482           | Grindelwald, Mettenberg        |
| 82481           | Grindelwald, Mettenbergbrücke  |
| 7563            | Grindelwald, Mühlebach         |
| 82478           | Grindelwald, Naturfreundehaus  |
| 94323           | Grindelwald, Nirggen           |
| 76523           | Grindelwald, Oberäll           |
| 7565            | Grindelwald, Oberer Gletscher  |
| 82465           | Grindelwald, Panorama          |
| 82480           | Grindelwald, Pfingsteggbahn    |
| 76528           | Grindelwald, Rothenegg         |
| 94320           | Grindelwald, Säge Grund        |
| 88547           | Grindelwald, Salzmannsegg      |

| <b>N° DIDOK</b> | <b>Fermata</b>                   |
|-----------------|----------------------------------|
| 76529           | Grindelwald, Sand                |
| 76531           | Grindelwald, Spillmättli         |
| 85162           | Grindelwald, Spillstatt          |
| 85161           | Grindelwald, Sportzentrum        |
| 85163           | Grindelwald, Stählisboden        |
| 94318           | Grindelwald, Stein               |
| 76515           | Grindelwald, Steinacher          |
| 82475           | Grindelwald, Steinbillen         |
| 94317           | Grindelwald, Stutz               |
| 87540           | Grindelwald, Terminal            |
| 94316           | Grindelwald, Truffersbrunnen     |
| 76521           | Grindelwald, Tuftbach            |
| 85288           | Grindelwald, Uf Tuft             |
| 76534           | Grindelwald, Unter Eiger         |
| 76533           | Grindelwald, Unter Eiger Bärgman |
| 76532           | Grindelwald, Vor dem Holz        |
| 94315           | Grindelwald, Wasserbühlen        |
| 85289           | Grindelwald, Zollohaus           |